

IT

L'immobilizzazione costituisce un principio fondamentale nel trattamento di lesioni e degli effetti di sovraccarico, poiché esso consente un'accelerazione dei processi di guarigione.

#### Istruzioni d'uso:

La stecca è costituita da 3 pezzi: una parte centrale grande e 2 parti laterali da applicare con chiusura a Velcro. Le parti laterali posizionabili liberamente, consentono di adattare la stecca a diverse circonferenze. Applicare la stecca da dietro in modo tale che la rotula si trovi posizionata al centro della cavità libera. Le parti laterali devono sovrapporsi per circa 2 cm. Inserire le chiusure a Velcro negli occhielli di plastica (anelli D), girare, tirare indietro e serrare mediante la chiusura a Velcro. Applicare la stecca in modo tale che venga consentita l'immobilizzazione del ginocchio senza però causare, congestioni al polpaccio e al piede.

#### Indicazioni:

Preoperatorio, postoperatorio, postraumatico, lesioni alle articolazioni, ai muscoli o ai legamenti.

#### Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

#### Composizione dei materiali:

35 % poliammide, 35 % cotone, 30 % schiuma di PUR

#### Nota importante:

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente.

Evitare di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentare la fascia e, se necessario, rimuoverla. Se i disturbi dovessero persistere, consultare un medico.

#### Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

Schienenlänge Length of splint Longueur de l'attelle Longitud de la férula Lunghezza della stecca	Körpergröße Height Faille Estatura Altezza
Kinder 45 cm 50 cm 55 cm 60 cm	80 – 145 cm 145 – 155 cm 155 – 165 cm 165 – 180 cm über/over/plus de/sobre/oltre 180 cm
0° oder 20° Beugung angeben / Specify 0° or 20° flexion / Indiquer la flexion 0° ou 20 ° / Indicar flexión de 0° ó 20° / Piegare di 0° o 20°	

#### Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Seitliche Alu-Schienen herausnehmen und Bandage in lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Remove lateral aluminium splints and hand-wash in lukewarm water with light duty-detergent. Fix Velcro closure to avoid damage of other laundry. Pull in shape and air-dry. Avoid heat.

Enlevez les éclisses latérales en aluminium et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez les fermetures Velcro afin d'éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air.

Sacar las placas laterales en aluminio y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar los cierres bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirar el vendaje y secarlo al aire. Evitar el calor.

Togliere la stecca in alluminio laterale e lavare la fascia in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudere la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Ritirare il capo e farlo asciugare all'aria aperta. Evitare temperature elevate.

## Immob-Schiene mit Patella-Aussparung



Immob Splint | Éclisse Immob | Tablilla inmóvil | Stecca Immob

## Immob-Schiene mit Patella-Aussparung



Immob Splint | Éclisse Immob | Tablilla inmóvil | Stecca Immob



Med  
Mitten im  
gesunden  
Leben

Stand: Oktober 2018

D145000/0-10/18



4 005862 064333



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | [www.bort.com](http://www.bort.com)

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

- ⊕ 3-teiliger Aufbau
- ⊕ Mit Frottee kaschiert
- ⊕ Entnehmbare Alu-Schienen

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 145 000

**DE**

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse wesentlich beschleunigt werden.

#### **Gebrauchsanleitung:**

Die Schiene besteht aus 3 Teilen: großes Mittelteil und 2 aufgeklebte Seitenteile. Die frei positionierbaren Seitenteile ermöglichen die Anpassung an unterschiedliche Umfangsmaße. Schiene von hinten so um das Bein legen, dass die Kniescheibe (Patella) von der Aussparung umschlossen wird. Die Seitenteile sollen sich ca. 2 cm überlappen. Klettverschlüsse durch Kunststoffösen fädeln, zurückführen und ankleben. Schiene so anlegen, dass das Kniegelenk zwar ruhiggestellt wird, jedoch keine Stauungen in Waden- und Fußbereich verursacht.

#### **Indikationen:**

Präoperativ, postoperativ, posttraumatisch, Gelenk-, Muskel- oder Bandverletzungen.

#### **Kontraindikationen:**

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

#### **Materialzusammensetzung:**

35 % Polyamid, 35 % Baumwolle, 30 % PUR-Schaum

#### **Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

**EN**

Immobilisation is a basic principle for the treatment of injuries and overstress, as the curing process will be significantly accelerated.

#### **Instructions for use:**

The splint comprises 3 pieces: a large center part and two Velcro-fixed lateral elements. The lateral elements can be freely positioned and allow for adjustment to various circumference dimensions. Place the splint from the rear around the leg, in a way that the patella will be surrounded by the opening. The lateral elements should overlap by approx. 2 cm. Feed Velcro closures through the plastic eyelet, revers and fix Velcro closure. Put on the splint in a way that the knee joint is certainly immobilised, however no vascular congestion in calf and leg area is caused.

#### **Indications:**

Pre-operative, post-operative, post-traumatic, joint, muscle or ligament injuries.

#### **Contraindications:**

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

#### **Composition:**

35 % polyamide, 35 % cotton, 30 % PUR foam

#### **Important Note:**

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

Wear splint only when under strain, not during rest or sleep. Avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen splint and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

**FR**

L'immobilisation est un principe fondamental dans le traitement de lésions et de surmenage, le processus de guérison s'en trouvant considérablement accéléré.

#### **Mode d'emploi :**

L'éclisse consiste en trois parties : la grande partie du milieu et les deux parties latérales y attachées par des fermetures Velcro. Les parties latérales peuvent être placées librement et adaptées à des circonférences différentes.

Placez l'éclisse par derrière autour de la jambe de façon à encercler la rotule (patella) de l'espace. Les parties latérales doivent chevaucher d'environ 2 cm. Insérez les rubans Velcro dans les œillets en plastique, ramenez-les et fermez les fermetures Velcro. Placez l'éclisse de façon à immobiliser l'articulation du genou, sans pourtant produire de congestions dans les parties du mollet et du pied.

#### **Indications :**

Préopératoire, post-opératoire, post-traumatique, lésions articulaires, musculaires ou ligamentaires.

#### **Contre-indications :**

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

#### **Composition des matières :**

35 % polyamide, 35 % coton, 30 % mousse PUR

#### **Note importante :**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l'éclisse, si nécessaire. Si les troubles persistent, consultez votre médecin.

**ES**

La inmovilización es un principio fundamental en el tratamiento de lesiones y sobrecarga, puesto que así los procesos de restablecimiento son considerablemente acelerados.

#### **Indicaciones de uso:**

La tablilla consiste en 3 partes: la gran parte media y 2 partes laterales fijadas en ella con cierres bardana. Las partes laterales pueden posicionarse libremente y ajustarse a distintas medidas de circunferencia. Colocar la tablilla desde detrás alrededor de la pierna de manera a encerrar la rótula (patella) en la escotadura. Las partes laterales deben solapar unos 2 cm. Insertar las vendas bardana en los ojales de materia plástica, retirarlas y cerrarlas. Colocar la tablilla de manera a inmovilizar la articulación de la rodilla, sin, por tanto, causar congestiones en la región de la pantorrilla y del pie.

#### **Indicaciones:**

Estados pre-operatorias, post-operatorias, post-traumáticos, lesiones en articulaciones, músculos o ligamentos.

#### **Contraindicaciones:**

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

#### **Composición:**

35 % poliamida, 35 % algodón, 30 % espuma PUR

#### **Nota importante:**

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos continuos consulte al médico.